

สิริภัทร พรหมราช 2551: พัฒนาการของคำยืมภาษาอังกฤษที่ปรากฏในพจนานุกรม  
ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2493, พ.ศ.2525 และ พ.ศ. 2542 ปริญญาศิลปศาสตร  
มหาบัณฑิต (ภาษาไทย) สาขาภาษาไทย ภาควิชาภาษาไทย  
อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก: รองศาสตราจารย์วิไลศักดิ์ กิ่งคำ, Ph.D. 242 หน้า

วิทยานิพนธ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาพัฒนาการของคำยืมภาษาอังกฤษที่ปรากฏใน  
พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2493, พ.ศ. 2525 และ พ.ศ. 2542 ในด้านจำนวนคำศัพท์  
การสร้างคำศัพท์ การจำแนกหมวดคำศัพท์ และพัฒนาการด้านบทนิยามศัพท์

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษาคัดเลือกแบบเจาะจง ได้แก่ คำยืมภาษาอังกฤษที่ปรากฏใน  
พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2493, พ.ศ. 2525 และ พ.ศ. 2542 จำนวน 1,303 คำ  
จำแนกข้อมูลออกเป็นสองช่วงคือ ช่วงพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2493 ถึง พ.ศ.  
2525 และช่วงพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 ถึง พ.ศ. 2542 โดยศึกษาพัฒนาการ  
ด้านจำนวนคำ การจำแนกหมวดคำศัพท์และการสร้างคำศัพท์ของคำยืมภาษาอังกฤษที่เพิ่มขึ้น  
และพิจารณาพัฒนาการด้านบทนิยามศัพท์

ผลการศึกษาพบว่า จำนวนคำยืมภาษาอังกฤษที่เป็นคำตั้ง มีจำนวนเพิ่มขึ้นทุกครั้งในการ  
ชำระพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน โดยช่วงแรกเพิ่มขึ้น 527 คำ คิดเป็นร้อยละ 79.01 พบ  
มากที่สุดในหมวดวิทยาศาสตร์ ช่วงที่สองเพิ่มขึ้น 39 คำ คิดเป็นร้อยละ 3.16 พบมากที่สุดใน  
หมวดเบ็ดเตล็ด การสร้างคำศัพท์ของคำยืมภาษาอังกฤษที่เพิ่มขึ้นในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิต  
ยสถานทั้งสองช่วง พบ 3 ลักษณะใหญ่ๆ ตรงกัน คือ การทับศัพท์ การบัญญัติศัพท์ และการแปล  
ศัพท์ แต่มีความแตกต่างกันในรายละเอียดย่อย พัฒนาการของบทนิยามศัพท์ทั้งสองช่วง พบ 2  
ลักษณะ ตรงกัน คือ บทนิยามศัพท์เปลี่ยนแปลง ความหมายคงเดิม และบทนิยามศัพท์  
เปลี่ยนแปลง ความหมายเปลี่ยนแปลง โดยมีคำความหมายเดิม แบ่งออกเป็น ความหมายแคบเข้า  
ความหมายกว้างออก ความหมายย้ายที่

สิริภัทร พรหมราช

ลายมือชื่อนิติ

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก

EA / ฌ.ศ. / 51

Siriphat Phromrat 2008: The Development of English Loanwords in the Royal Institute's Dictionaries of 1950, 1982, and 1999. Master of Arts (Thai), Major Field: Thai Language, Department of Thai Language. Thesis Advisor: Associate Professor Wilaisak Kingkham, Ph.D. 242 pages.

The purpose of this thesis was to study English Loanwords in the Royal Institute's Dictionaries of 1950, 1982, and 1999, emphasizing their numbers, formation, classification, and the development.

The samples for this thesis were English loanwords existing in the Royal Institute's Dictionaries of 1950, 1982, and 1999, using the method of purposive simple random sampling. The materials were divided into two periods: – the period of 1950-1982; and the period of 1982-1999. A study of development about the word number, the word formation, the word classification, the word increment, and the word definition were dealt with.

The study-result found was that in every revision of the dictionary, the addition of the loanword number, most of which are entries, was found. In the first period, the additional number was 527 words (of 79.01%), of which the biggest number was in the field of science. In the second period the additional number was 39 words (of 3.16%), of which the biggest number was in the miscellaneous division. In both periods, the word formation was found in three resemble aspects: – word-transliteration, word-termination, and word-translation, but some details were found different. In the second period the development of word-definition was found in two aspects: – the changed definition with original meaning; and the changed definition with the changed meaning. The changed meaning was found in three aspects: – the broader meaning, the narrower meaning, and the transitional meaning.

Siriphat Phromrat

Student's signature

Wilaisak - K

Thesis Advisor's signature

24 / 03 / 08